



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



MUZ9VL1

 **BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning

**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης

**tr** Kullanım kılavuzu  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**kk** Пайдалану нұсқаулығы  
**ar** إرشادات الاستخدام

## Использование по назначению

Данная принадлежность предназначена для кухонного комбайна MUM9 (серия «OptiMUM»). Соблюдайте инструкцию по использованию кухонного комбайна.

Категорически запрещается использовать эту принадлежность для других приборов. Используйте только подходящие друг к другу части.

Данная принадлежность пригодна для нарезки, шинковки и натирания продуктов. Из перерабатываемых продуктов должны быть удалены полностью твердые компоненты (например, косточки).

Эту принадлежность запрещается использовать для переработки других предметов или веществ.

## Указания по технике безопасности

### ⚠ Не исключена опасность травмирования!

- Ни в коем случае не просовывайте руки и пальцы в загрузочный патрубок. Пользуйтесь только имеющимся в комплекте толкателем!
- Ни в коем случае не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Берите диски только за пластмассовую часть посередине.
- Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде! Ни в коем случае не собираите принадлежности на основном блоке прибора. Используйте принадлежность только в предусмотренном рабочем положении. Используйте принадлежность только на переднем приводе желтого цвета. Принадлежность можно устанавливать или снимать только после остановки привода и извлечения штепсельной вилки из розетки.

### ⚠ Внимание!

Следите за тем, чтобы в загрузочном патрубке или в корпусе не находились посторонние предметы. Не пользуйтесь предметами (например, ножом, ложкой) в загрузочном патрубке или в корпусе.

### ⚠ Важно!

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите принадлежность. ➔ «Очистка и уход» см. стр. 73

## Комплектный обзор

Откройте страницы с рисунками.

### → Рисунок А

#### Универсальная резка

##### 1 Толкатель / мерный стакан

##### 2 Крышка

- a Загрузочный патрубок
- b Цветная маркировка (желтая)
- c Метка 

##### 3 Диски-измельчители

- a Двусторонний диск-шинковка – для нарезания продуктов на толстые / тонкие ломтики
- b Двусторонний диск-терка – с большими / малыми отверстиями
- c Диск-терка – с отверстиями средней величины
- d Диск-терка – с большими отверстиями
- e Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни
- f Двусторонний диск «Profi Supercut» – толстые / тонкие ломтики \*
- g Диск для картофеля фри \*

##### 4 Держатель дисков

- a Установочный вал для дисков
- b Крыльчатка
- c Приводной вал

##### 5 Корпус

- a Выпускное отверстие
- b Метка 

##### 6 Вставка для нарезки кубиками (MUZ9CC1) \*

(отдельная инструкция по эксплуатации)

\* в зависимости от модели

## Перед первым использованием

Перед использованием новой принадлежности ее необходимо полностью распаковать, очистить и проверить.

### Внимание!

Вводить в действие поврежденные принадлежности категорически запрещено!

- Выньте все части принадлежности из упаковки и снимите имеющийся упаковочный материал.
  - Проверьте комплектность всех частей и отсутствие видимых повреждений.
- Рисунок А
- Перед первым использованием тщательно очистите и высушите все детали. → «Очистка и уход» см. стр. 73

## Цветная маркировка



Приводы основного блока имеют различный цвет (черный, желтый и красный). Эта цветная маркировка нанесена также на принадлежности. Подсоединяйте эту принадлежность только к **переднему приводу желтого цвета**.

## Символы и метки

Символ	Значение
	Соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации.
	Осторожно! Вращающиеся насадки. Не просовывайте руки и пальцы в загрузочный патрубок.
	Установить крышку (  ) закрутить до упора (  )
	Метка для установки крышки.

## Диски-измельчители

## Указания.

- Двусторонние диски: нужная сторона после установки должна быть направлена вверх.
  - Односторонние диски: сторона с ножом / с выступами после установки должна быть направлена вверх.

## Рекомендации по настройке скорости

7 Двусторонний диск-шинковка, двусторонний диск-терка, диск-терка с отверстиями средней и большой величины, диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни, двусторонний диск «Profi Supercut» – толстые / тонкие ломтики, диск для картофеля фри

**M**  
**Q** Не годится для использования с дисками-измельчителями.

Двусторонний диск-шинковка – для нарезания продуктов на толстые / тонкие

Для нарезания фруктов и овощей на толстые (например, для картофельного гратена или жареного картофеля) или тонкие ломтики (например, для салата из огурцов или овощных чипсов).

### Маркировка на диске:

1 = сторона диска для крупной резки

3 = сторона диска для мелкой резки

**Указание.** Двусторонний диск-шинковка не предназначен для нарезания сыра твердых сортов, хлеба, булочек и шоколада. Вареный нерассыпчатый картофель можно нарезать на ломтики только после охлаждения.

Двусторонний диск-терка – с большими / малыми отверстиями



Для шинковки овощей, фруктов и сыра (например, сыр гауда или эдамский сыр, шинкованный стороной с крупными отверстиями, для посыпания пиццы или шинкованный стороной с малыми отверстиями хрена в качестве приправы или основы для соусов).

## Маркировка на диске

2 = сторона с большими отверстиями  
4 = сторона с малыми отверстиями

**Указание.** Двусторонний диск-терка не предназначен для измельчения орехов или твердого сыра (например, пармезана). Мягкий сыр шинковать только стороной с большими отверстиями.

## Диск-терка – с отверстиями средней величины



Для натирания сырого картофеля, твердого сыра (например, пармезана), охлажденного шоколада и орехов.

**Указание.** Диск-терка не предназначен для натирания мягкого и нарезного сыра.

**Диск-терка – с большими  
отверстиями**



Для натирания сырого картофеля (например, для кнедликов, клецок или драников).

## Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни



Для нарезки фруктов и овощей тонкими ломтиками (например, для жарки овощей).

## Двусторонний диск «Profi Supercut» – толстые / тонкие ломтики

Для нарезания фруктов и овощей толстыми или тонкими ломтиками. В особенности годится для очень мягких (например, перецелых помидоров) или очень волокнистых продуктов (например, лука-порея или черешкового сельдерея). Маркировка на диске:

- 1 = сторона диска для крупной резки
- 3 = сторона диска для мелкой резки

**Указание.** Двусторонний диск-резка не предназначен для нарезки твердого сыра, хлеба, булочек и шоколада. Вареный картофель можно нарезать на ломтики только после охлаждения.

## Диск для картофеля фри

Для нарезки сырого картофеля при приготовлении картофеля фри.



## Подготовка

### ⚠ Не исключена опасность травмирования

- Не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Диски-измельчители можно брать только за края или за пластмассовую часть!
- Принадлежность можно устанавливать или снимать только после остановки привода и извлечения штепсельной вилки из розетки.
- Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде!
- Ни в коем случае не собираите принадлежности на основном блоке прибора.
- Используйте принадлежность только в предусмотренном рабочем положении.

### → Ряд рисунков B

**Важно.** Подготовьте основной блок, как описано в инструкции по эксплуатации. Универсальную резку разрешается использовать только с правильно установленной чашей (без крышки).

1. Вставьте держатель дисков в корпус. Обе крыльчатки должны находиться внизу.
2. Установите нужный диск-измельчитель на держатель дисков. Обратите внимание на то, какая сторона обращена вверх.
3. Установите крышку (—).
4. Поверните крышку по часовой стрелке до упора (—).

## Применение

### ⚠ Не исключена опасность травмирования

Ни в коем случае не просовывайте руки и пальцы в загрузочный патрубок. Для подталкивания следует пользоваться только имеющимся в комплекте толкателем.

### Внимание!

- Избегайте скопления нарезанных продуктов в выпускном отверстии.
- Не создавайте толкателем большое давление.

### → Ряд рисунков C

1. Установите универсальную резку, как показано на рисунке, на передний привод желтого цвета.
2. Прижмите книзу и поверните по часовой стрелке до упора.
3. Вставьте вилку в розетку. Установите поворотный переключатель на рекомендуемую скорость.
4. Загрузите подготовленные для переработки продукты в загрузочный патрубок.
5. Для подталкивания пользуйтесь только имеющимся в комплекте толкателем.

6. После того, как переработка закончена или переработанные продукты в чаше почти достигли выпускного отверстия, установите поворотный переключатель на **O**. Дождитесь полной остановки привода. Извлеките вилку из розетки.
7. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимите поворотный кронштейн с универсальной резкой до упора.
8. Поверните чашу против часовой стрелки, снимите и опорожните ее.
9. Нажмите на кнопку разблокирования и опустите поворотный кронштейн до упора вниз.
10. Поверните универсальную резку против часовой стрелки и снимите ее.
- Очистите все части сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 73

**Указание.** Для равномерной резки тонкие нарезаемые продукты перерабатывайте пучками.

#### Устранение скоплений или застрявших продуктов

- Выключите прибор, дождитесь полной остановки привода и выньте штекер из розетки.
- Снимите крышку универсальной резки и опорожните загрузочный патрубок.
- Чтобы удалить застрявшие продукты под диском-измельчителем, снимите универсальную резку, выньте диск и держатель диска, после чего удалите продукты.

## Очистка и уход

После каждого применения использованные принадлежности должны быть тщательно очищены.

### ⚠ Не исключена опасность травмирования

Ни в коем случае не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Берите диски только за пластмассовую часть посередине.

### Внимание!

- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- Не зажимайте пластмассовые детали в посудомоечной машине, так как возможна их неустранимая деформация!

### Разборка универсальной резки

- Разберите универсальную резку в последовательности, обратной описанию в разделе «Подготовка». → «Подготовка» см. стр. 72

На **рисунке D** показано, как очистить отдельные части прибора.

**Указание.** При переработке, например, моркови на пластмассовых деталях может появиться цветной налет, который удаляется с помощью нескольких капель растительного масла.

### Защита от перегрузки

Чтобы предотвратить значительные повреждения прибора во время перегрузки универсальной резки, приводной вал универсальной резки имеет заданное место слома. В случае перегрузки приводной вал ломается в этом месте.

На запасные части с заданным местом слома наши гарантийные обязательства не распространяются. Новый держатель дисков можно приобрести в сервисной службе (№ заказа 10000314).

Оставляем за собой право на внесение изменений.

-  Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen
- DE 0911 70 440 040
- AT 0810 550 511
- CH 0848 840 040

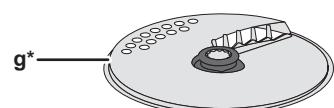
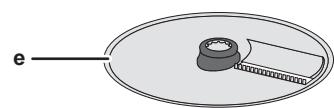
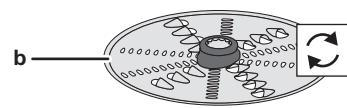
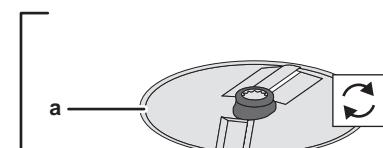
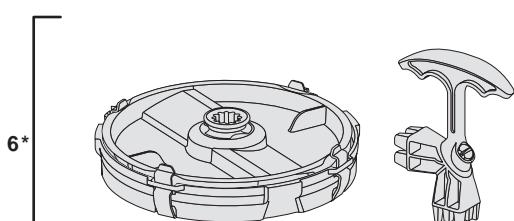
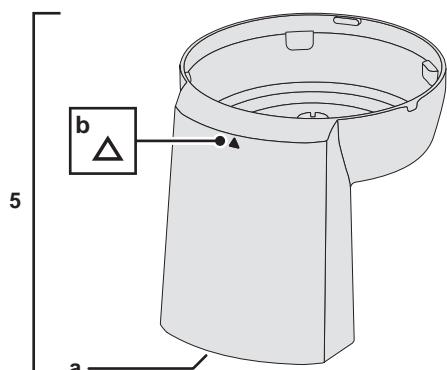
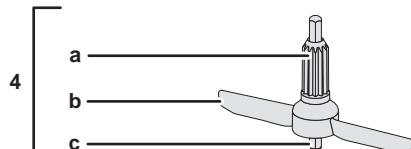
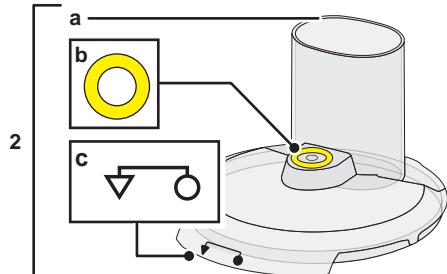
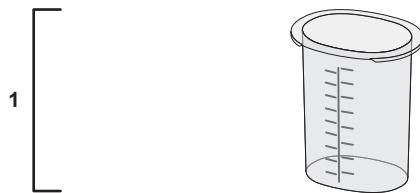
Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

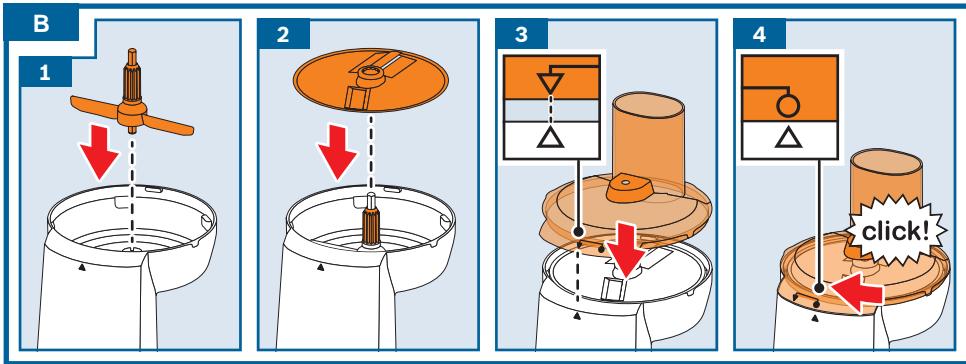
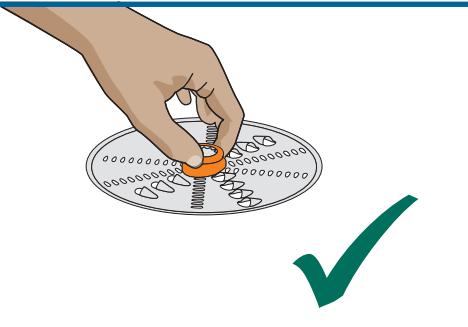
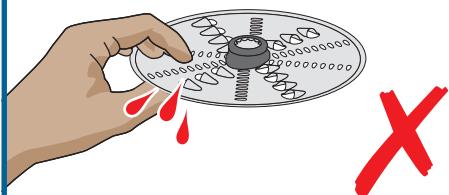
**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**  
**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

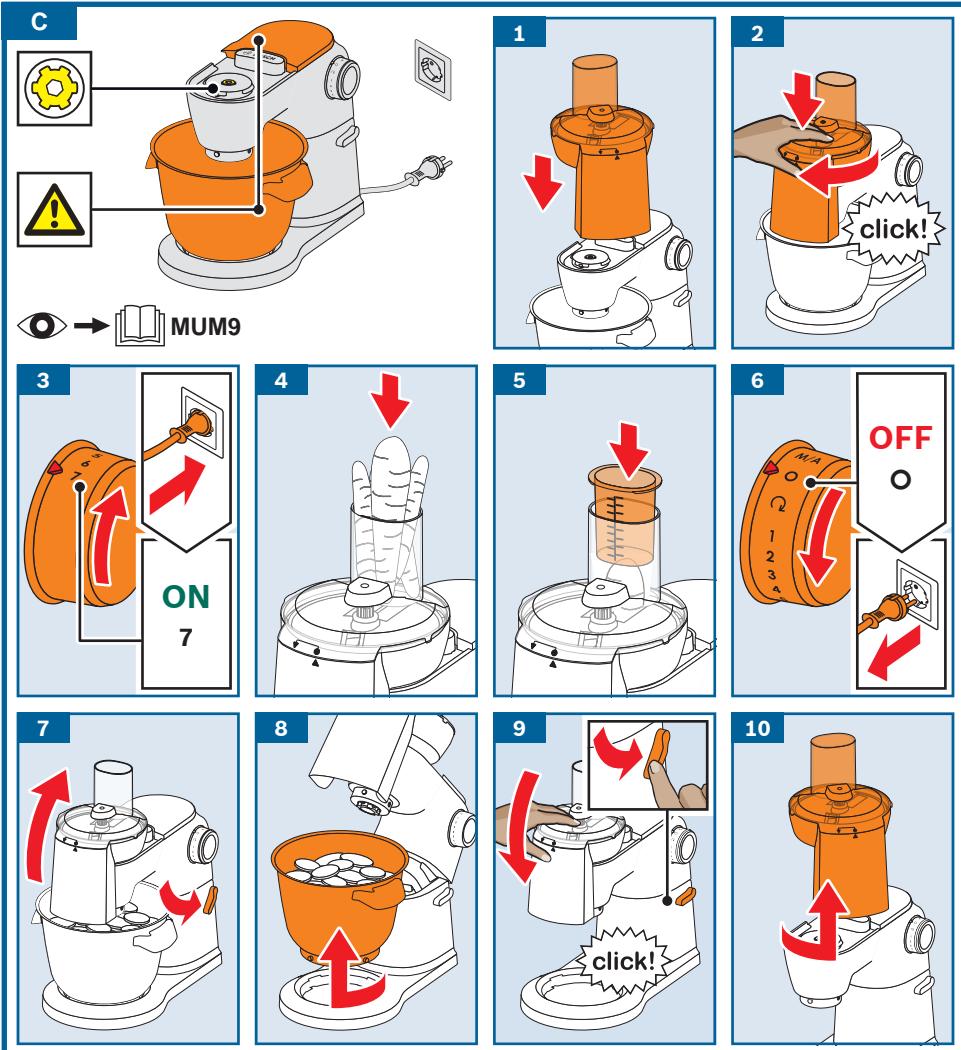


**8001060022**

**970113**

**A**





**D**

	✓	⚠ X
	✓	✓
	✓	⚠ X